

# Fi-G

Пістолет для гарячого плавлення  
та наповнення.

Інструкція по використанню.



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.

## Зміст

Вступ-----
1 Введення в продукт -----
2 Стандартні піктограми -----
3 Протипокази-----
4 Спосіб установки та демонтажу аксесуарів-----
5 Спосіб використання -----
6 Інструкція по зарядці -----
7 Заходи безпеки-----
8 Технічне обслуговування -----
9 Усунення несправностей -----
10 Сервісне обслуговування -----
11 Захист навколишнього середовища -----
12 Заява -----

## Вступ

Дякуємо вам за придбання пістолету для гарячого плавлення та наповнення Fi-G, розробленого компанією Guilin Woodpecker Medical Instrument Ltd, високотехнологічним підприємством, яке займається розробкою, виробництвом та продажем стоматологічного обладнання. Компанія Woodpecker має чудову систему контролю якості. Щоб гарантувати правильну та безпечною експлуатацію, перед використанням уважно ознайомтеся з цією Інструкцією з експлуатації. Залежно від рівня ризику, вимоги безпеки класифікуються за такими ознаками:

**! Небезпека:** (відноситься до тілесного ушкодження)

**! Попередження:** (стосується можливої шкоди майну)

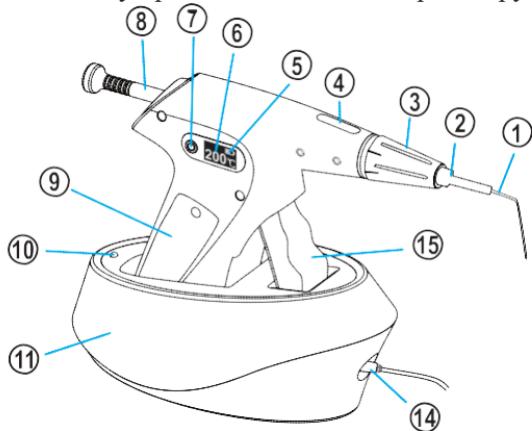
## 1 Введення в продукт

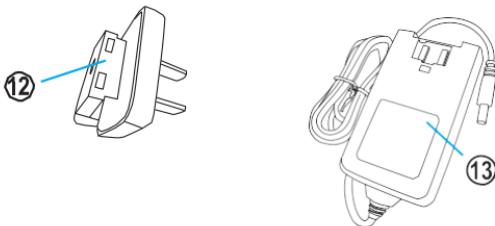
### 1.1 Передбачуване використання

Прилад використовується для нагрівання і розм'якшення гутаперчі і наповнення гутаперчею кореневого каналу після препарування.

### 1.2 Схема компонентів та кнопок управління

Прилад Fi-G оснащений екраном та кнопками управління з лівого та правого боку. Конструкція з лівої та правої сторони симетрична, що дає змогу працювати лівою або правою рукою.





1. Голка для внесення гутаперчі
2. Теплоізоляційна гільза для голки
3. Теплоізоляційний ковпачок
4. Завантажувальний отвір для гутаперчі
5. Рівень заряду акумулятора
6. Температура
7. “ON/OFF” кнопка ввімкнення
8. Штовхаючий плунжер
9. Кришка відсіку акумулятора
10. Індикатор зарядки
11. Зарядна база
12. Вилка адаптеру живлення
13. Адаптер живлення
14. Отвір для під’єднання адаптера живлення
15. Курок

1) “ON/OFF” кнопка включення/виключення:

- a) якщо прилад вимкнений - тривале натискання лівої або правої кнопки “ON/OFF” ввімкне прилад. Після включення – одночасно засвітиться лівий і правий дисплей.
- b) якщо прилад ввімкнений - тривале натискання лівої або правої кнопки “ON/OFF” вимкне його.

**Примітка:** Якщо протягом 10 хвилин не працювати приладом, він автоматично вимкнеться.

2) Кнопка регулювання температури: (**Примітка:** Кнопка регулювання температури та кнопка ввімкнення/вимкнення (“ON/OFF”) - це одна і та ж кнопка. Після ввімкнення живлення ця кнопка діє як кнопка регулювання температури.)

У ввімкненому режимі коротко натисніть кнопку "ON/OFF", щоб змінити задану температуру нагрівання гутаперчі. Попередньо встановлена температура після кожного натискання зміниться на наступну в такому порядку  $150^{\circ}\text{C} \rightarrow 180^{\circ}\text{C} \rightarrow 200^{\circ}\text{C} \rightarrow 230^{\circ}\text{C}$  (див. мал.1), а потім повернеться до  $150^{\circ}\text{C}$  після короткого натискання на встановлений температурі  $230^{\circ}\text{C}$ .



Малюнок 1. Попередньо встановлені значення температур

Голки для введення гутаперчі	Температура
25G	180°C-230°C
23G	180°C-200°C
20G	180°C-200°C

Таблиця 1. Рекомендовані значення температур

### 3) Рівень заряду акумулятора:

Фактична потужність акумулятора відображається в режимі реального часу на екрані. Коли акумулятор повністю заряджений, на екрані відображається п'ять ліній. Коли рівень батареї становить одну лінію, це вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити найближчим часом. Коли рівень акумулятора відображається як пробіл, це вказує на те, що рівень заряду акумулятора дуже низький і його потрібно негайно зарядити.

**Примітка.** Під час звичайного використання намагайтесь не допускати зниження рівня акумулятора до мінімального рівня (повністю без заряду) перед зарядкою. Це скорочує термін служби акумулятора.



### Небезпека:

Акумулятор потрібно зарядити, якщо прилад не використовувався більше місяця. Якщо прилад тривалий час не використовується, будь ласка, заряджайте його принаймні один раз на місяць, щоб захистити акумулятор. Термін служби акумулятора приладу буде скорочено, якщо він тривалий час знаходиться на низькому рівні заряду або коли він залишається без зарядної бази на тривалий час.

### 4) Температура:

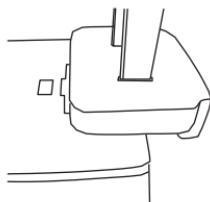
Після встановлення температури, на екрані відображається задане значення температури. Приблизно через 1 сек після встановлення температури на екрані буде відображатися температура в нагрівальній камері. Коли прилад Fi-G знаходиться в нагрітому стані, індикатор температури одночасно відображатиме поточну температуру.

## 5) Зарядна станція:

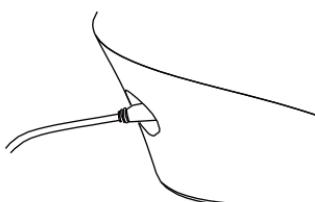
По-перше, підключіть вилку адаптера живлення до адаптера живлення, як показано на малюнку 2. Потім підключіть адаптер живлення до отвору для підключення живлення на зарядній базі, як показано на малюнку 3, та підключіть адаптер живлення до стандартної розетки. Розмістіть Пістолет для гарячого плавлення та наповнення на зарядній базі, як показано на малюнку 4, щоб зарядний роз'єм під приладом міг бути надійно підключений до вихідного з'єднувача зарядного пристрою. Коли прилад Fi-G належним чином підключений до зарядного пристрою, світлодіодний індикатор зарядки на базі буде постійно працювати. Якщо світлодіод блимає або не горить, перевірте ретельно всі кабелі.

На базі зарядки є індикатори стану зарядки. Якщо прилад Fi-G не розміщений на базі зарядки, індикатор буде блимати по черзі жовтим та зеленим кольором. Якщо прилад Fi-G розміщений на зарядній базі і йде заряджання, то жовтий індикатор буде постійно світитися. Коли акумулятор повністю заряджений, жовтий індикатор вимкнеться, а, натомість, постійно буде світитися зелений індикатор.

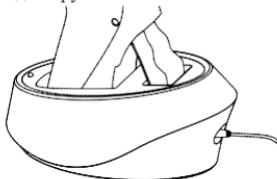
**Примітка:** Після отримання приладу, будь ласка, негайно зарядіть його. Перед використанням переконайтесь, що акумулятор повністю заряджений. Коли прилад повністю заряджений, на дисплеї відображається найвищий рівень заряду акумулятора. Після розряду акумулятора, час заряджання займає не менше 2,5 години.



Малюнок 2. Інсталляція адаптеру живлення



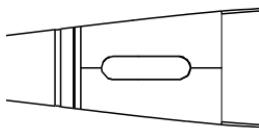
Малюнок 3. Під'єднання до джерела живлення



Малюнок 4. Зарядка

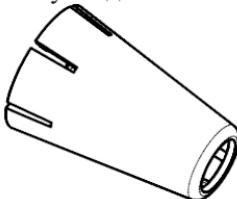
## 6) Слот завантаження гутаперчі:

**Примітка:** Тільки одна палета гутаперчі може бути завантажена у слот за один раз.



7) Теплоізоляційний ковпачок.

Функція теплоізоляційного ковпачка полягає в захисті м'яких тканин ротової порожнини і губ від обпікання.



**Примітка.** Перш ніж використовувати захисний ковпачок для різних пацієнтів або перед кожним застосуванням необхідно його очистити, продезінфікувати та простерилізувати.

8) Голка для внесення гутаперчі



Перед початком роботи голка для внесення гутаперчі повинна бути підключена до приладу Fi-G та загвинчена ключем, що йде в комплекті, щоб запобігти випаданню голки або протіканню гутаперчі під час використання. Але не варто закручувати голку занадто туго. Голки для внесення гутаперчі пропонуються різного розміру (див. Таблицю 2). Голки можна попередньо зігнути в залежності від застосування. (**Примітка.** Зберігайте голки, які не використовуються, в герметичному середовищі, оскільки вони виготовлені зі срібла і можуть знебарвітись через окислення, спричинене тривалим впливом повітря). Будь ласка, використовуйте ключ, що йде в комплекті, щоб закрутити, відкрутити та зігнути голку для внесення гутаперчі.

**Примітка.** Коли робите заміну голки, спочатку вимкніть прилад та зачекайте 5 хвилин. Лише після того, як Пістолет для розплавлення та наповнення та голка для внесення гутаперчі охолонуть, можна провести заміну. Для уникнути обпікання не згинайте та не замінююте голку, поки вона ще гаряча.

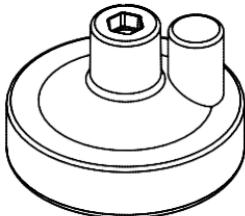


**Небезпека:**

Перед застосуванням для різних пацієнтів або перед кожним застосуванням, будь ласка очистіть, продезінфікуйте та простерилізуйте голку для внесення гутаперчі. Користувачам

рекомендується дотримуватися письмових інструкцій виробника для правильної дезінфекції пристрою. Не автоклавуйте Пістолет для розплавлення та наповнення та заряджальну станцію і не кладіть їх у хімічні дезінфікуючі засоби.

9) Ключ:



Ключ використовується для закручування голки для внесення гутаперчі у Пістолет для плавлення та наповнення. Після того, як голка закручена, її можна зігнути під будь-яким відповідним кутом за допомогою ключа. Не використовуйте інші інструменти для згинання голки, окрім ключа, який надається виробником.

10) Очищуючі щітки:

Для очищення нагрівальної камери щіткою для чищення, спочатку встановіть температуру на прилады Fi-G 200°C, потім вставте очищувальну щітку в тильну сторону приладу, після цього натисніть на щітку, щоб щітка вийшла з передньої частини нагрівальної камери. Не виймайте щітку для чищення з тильної сторони приладу. Повторіть процедуру чищення кілька разів, щоб переконатися, що нагрівальна камера добре очищена.

## 1.2 Комплект поставки приладу

1. Пістолет для нагрівання та наповнення
2. Зарядна база
3. Адаптер живлення з кабелем
4. Голки для внесення гутаперчі  
(Доступні типи голок див. Таблиця 2)
5. Термозахисний ковпачок
6. Термозахисна гільза для голок для внесення
7. Щітка для чищення
8. Штовхаючий плунжер
9. Ключ
10. Інструкція

11. Сертифікат
12. Гарантійна картка
13. Пакувальний лист

Тип	Товщина	Довжина
20G 22 мм	20G	22 мм
20G 24 мм	20G	24 мм
20G 28 мм	20G	28 мм
23G 24 мм	23G	24 мм
23G 28 мм	23G	28 мм
25G 24 мм	25G	24 мм

Таблиця 2. Типи голок для внесення гутаперчі

#### 1.4 Вступ та сфера застосування

##### 1.4.1 Особливості:

- a) симетричний двосторонній дизайн та кнопки управління для зручності роботи як лівою та і правою рукою;
- b) безпровідна конструкція Пістолета для розплавлення та наповнення Fi-G дозволяє ефективно використовувати робочий простір;
- c) чутливий контроль температури, простий дисплей та зручне керування; натисніть кнопку налаштування температури, щоб встановити необхідну робочу температуру;
- d) є чотири можливі варіанти встановлення температури: 150°C, 180°C , 200°C , 230°C ;
- e) система захисту. Якщо прилад протягом 10 хвилин не буде працювати, він автоматично вимкнеться.

##### 1.4.2 Сфера застосування

Використовується для обтурації кореневих каналів під час ендодонтичного лікування.

Використовується для заповнення кореневих каналів гутаперчею або герметиком. Fi-G оснащений голкою для внесення гутаперчі з теплоізоляційною гільзою для нагрівання та пом'якшення гутаперчі, яка використовується для заповнення кореневого каналу.

### 1.5 Технічні характеристики

Розміри	Пістолет для внесення	31.9 мм×152.5 мм×114.9 мм
	Зарядна база	75.5 мм×149.7 мм×62.6 мм
Вага	Пістолет для розплавлення та наповнення	170 г
	Зарядна база	207 г
	Адаптер живлення	167 г

### 1.6 Технічні параметри

Класифікація	Class II(AC/DC джерело живлення)	
Задані значення температури	150°C→180°C→200°C→230°C	
Час зарядки	приблизно 2.5 год (перша зарядка 3 год)	
Живлення	Вхід	AC100B-240B 50/60Гц 500~800mA
	Вихід	DC 15B/1.6A
Ємність батареї	Акумулятор	2000 мАгод

### 1.7 Параметри навколошнього середовища

Робочі умови	Температура	+5°C ~+40°C
	Вологість	30% ~75%
	Тиск повітря	70kPa ~106kPa

### 1.8 Зберігання та транспортування

1. З цим приладом слід поводитися обережно та без зусиль. Будьте впевнені, що він не піддається дії вібрацій, і встановлений або зберігається в прохолодному, сухому та провітрюваному місці.
2. Не зберігайте прилад разом із предметами, які є горючими отруйними, їдкими або вибуховими речовинами.
3. Пристрій слід зберігати в приміщенні, де відносна вологість повітря становить 10% ~ 93%, тиск повітря - 70 кПа ~ 106 кПа, а

температура - 20 ~ + 55 .

4. Оберігайте прилад від сильних ударів або вібрації під час транспортування. Поводьтеся з приладом обережно.

5. Не транспортуйте прилад разом із небезпечними предметами.

6. Уникайте дії на прилад сонцю, дощу та снігу під час транспортування.

## 2 Стандартні позначки

	Серійний номер продукту		Ознайомтеся з супровідною документацією
	Виробник		Дата виробництва
	Тип В прикладній частини		Прилад Класу II
	Вимкнення живлення		Звичайне обладнання
	Використання тільки всередині приміщень		Пристрій відповідає директиві WEEE
	Можна автоклавувати		Постійний струм 15 В
	Увага! Зверніться до супроводжуючих документів.		
	Вологість для зберігання 10% ~ 93%		
	Атмосферний тиск для зберігання 70kPa ~ 106kPa		
	Температурні обмеження для зберігання -20°C ~ +55°C		

## 3 Протипокази

- Людям, які мають алергію на відомі природні латекси та метали, такі як нержавіюча сталь, срібло, мідь тощо, заборонено використовувати цей прилад.
- Хворому на гемофілію заборонено користуватися цим приладом.
- Для пацієнтів із серцевим кардіостимулатором заборонено використовувати цей прилад для лікування.
- Стоматологам з серцевим кардіостимулатором заборонено користуватися цим приладом.

5. Пацієнтам із серцевими захворюваннями, вагітним жінкам та дітям слід обережно використовувати цей прилад для лікування.

## 4 Спосіб установки та демонтажу комплектуючих

### 4.1. Підключення адаптеру живлення

Підключіть точку виходу адаптера живлення до зарядної бази та підключіть точку входу до розетки, що відповідає стандарту цього адаптера живлення. Проведіть встановлення відповідно до схем на малюнках 2, 3 та 4)

### 4.2. Встановлення, демонтаж та попередне згинання голки для внесення гутаперчі

**Примітка.** Щоб уникнути обпікання, під час заміни голки, спочатку вимкніть живлення та почекайте 5 хвилин. Лише після того, як прилад та голка охолонуть, можна почати заміну.

1. Вимкніть пристрій і зачекайте 5 хвилин, поки Пістолет для плавлення та наповнення охолоне. Потім за допомогою ключа відкрутіть голку в напрямку проти годинникової стрілки.
2. Покладіть використану голку в спеціальний контейнер.
3. Виберіть потрібну голку для гутаперчі (20G, 23G або 25G, див. таблицю 2) та прикрутіть голку до приладу за годинниковою стрілкою. Будьте обережні, щоб не перетягувати голку під час закручування.
4. За допомогою ключа зігніть голку до потрібного кута.

### 4.3. Монтаж та демонтаж теплоізоляційного ковпачка.

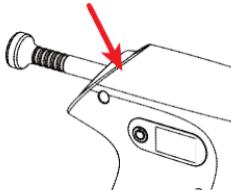
Почніть монтаж та демонтаж з головної частини Пістолета для плавлення та наповнення.

### 4.4 Встановлення та заміна акумулятора.

Для заміни акумулятора спочатку відкрутіть кріпильний гвинт викруткою, потім зніміть кришку акумулятора, потім зніміть старий акумулятор, замініть його новим і, нарешті, закрійте кришку акумуляторної батареї та закрутіть гвинт.

#### 4.5 Встановлення та заміна штовхаючого плунжера

Штовхаючий плунжер може бути підключений або від'єднаний від хвостової частини Пістолета для плавлення та наповнення.



### **5 Спосіб використання**

**Примітка.** Під час використання не торкайтесь нагрітої частини Пістолета для плавлення та наповнення. Перед використанням встановіть теплоізоляційний ковпачок, щоб запобігти обпіканню користувача або пацієнта

#### 1. Вибір голки для внесення гутаперчі

Виберіть відповідну голку для внесенню гутаперчі (20G, 23G або 25G) відповідно до ситуації з пацієнтом. Закрутіть голку у наконечник приладу (**Примітка:** закручуйте не надто сильно!). **Примітка:** голки 23G та 25G можуть обертатися до відповідного кута в межах 360° за годинникою та проти годинникової стрілки. Ви також можете використовувати ключ, щоб попередньо зігнути голку і відрегулювати її на кращий кут роботи відповідно до ваших потреб.

#### **⚠ Небезпека:**

Встановлюючи голку для внесення гутаперчі, будь ласка, переконайтесь, що пристрій вимкнено та головна частина пристрою охолода. (Приблизно через 5 хвилин після відключення Пістолета для плавлення та наповнення Fi-G, головна частина його охолоджується до температури, яка дозволяє людям її торкатися.)

#### 2. Вибір гутаперчі

Виберіть для приладу відповідну гутаперчу. Перш ніж завантажувати її у гніздо для завантаження, витягніть штовхаючий плунжер дещо назад (не витягуйте повністю), щоб завантажувальний відсік був вільний, потім нахиліть передню

частину Пістолета вниз. Після цього покладіть гутаперчу в завантажувальний відсік, а потім за допомогою штовхаючого плунжера проштовхніть гутаперчу в нагрівальну камеру (**Примітка:** лише одна палета гутаперчі може бути розміщена в камері одномоментно). Коли гутаперча повністю потрапить у нагрівальну камеру, чорний маркерний круг штовхаючого плунжера повністю просунеться до пістолета. Не повне розміщення гутаперчі в нагрівальній камері, може привести до виходу приладу із ладу.

### 3. Ввімкнення приладу

Тривале натискання кнопки “ON/OFF” вмикає прилад. Прилад після ввімкнення автоматично нагрівається до заданої температури. Для зміни заданої температури коротко натискайте кнопку регулювання температури, поки на екрані дисплея не з’явиться необхідне значення температури. Після кожного натискання температура змінюватиметься один раз у наступній послідовності 150 °C -> 180 °C -> 200 °C -> 230 °C. Вона повернеться до 150 °C, коли ви натиснете кнопку при відображені значення 230 °C. Під час роботи зверніться до *Таблиці 1 "Рекомендовані значення температур"* для встановлення відповідної температури.

Через секунду після встановлення відповідної температури екран дисплея автоматично почне відображення фактичної температури нагріву та нагріватиметься до досягнення заданої температури. Потягніть спусковий гачок, щоб натиснути штовхаючий барабан вперед, поки в голку не ввійде невелика кількість гутаперчі.

**Примітка:** відображувана температура - це температура всередині нагрівальної камери.

### 4. Обтурація каналів

Встановіть теплоізоляційну гільзу на з'єднувальну частину голки для введення гутаперчі з Пістолетом для плавлення та наповнення та зітріть наповнювальний матеріал з голки марлею з спиртом.

**Примітка:** голка в цей час гаряча. Голка починає наповнювати кореневий канал з нижньої частини каналу, щоб зменшити або уникнути утворення бульбашок. Помістіть голку в нижню частину кореневого каналу. Натискайте курок, щоб вичавити гутаперчу, і повільно витягуйте голку, поки не досягнете коронкової частини.



**Небезпека:**

Коли курок буде натискатися без поступового витягування голки, голка може зламатися. Поки гутаперча ще гаряча, використовуйте вертикальний конденсор, щоб притиснути її донизу. Якщо в кореневому каналі є бульбашки, використовуйте по невеликій кількості матеріалу для заповнення кореневого каналу багато разів. Використовуйте трохи більше матеріалу для кожного наповнення і використовуйте вертикальний притиск, щоб ущільнити його.

### 5. Заміна гутаперчі

Коли курок натискається вперед, натискайте на штовхаючий плунжер, щоб отримати звук "клацання". Це вказує на те, що гутаперча у приладі Fi-G була використана і потрібно вчасно завантажити нову палету гутаперчі. При завантаженні наступної палети гутаперчі, переконайтесь, що прилад охолонув до кімнатної температури. Після того як попередня гутаперча була повністю вичавлена, виберіть відповідну гутаперчу та завантажте її в прилад, так як описано в п.2.



#### Небезпека:

Не замінюйте палету гутаперчі в нагрітому стані, інакше це може спричинити обпікання або пошкодження Пістолета для плавлення та наповнення.

6. Після закінчення роботи матеріали, які залишилися в нагрівальній камері, повинні бути очищені, а відповідні аксесуари - очищені, дезінфіковані та простерилізовані. Детальніше дивіться у Розділі 8.1.

## 6 Інструкція по зарядці

6.1 Використовуйте відповідну зарядну базу для зарядки. Підключіть адаптер живлення до зарядного пристрою та підключіть до джерела живлення. А потім правильно розмістіть Пістолет для плавлення та наповнення в зарядній базі. Якщо Пістолет для плавлення та наповнення не розміщений на базі зарядки, індикатор буде блімати жовтим та зеленим кольором по черзі. Якщо Пістолет для плавлення та наповнення розміщений на зарядній базі і відбувається зарядка, жовтий індикатор буде постійно світитися. Коли акумулятор заряджений, жовтий індикатор вимкнеться, а зелений індикатор буде постійно світитися. У звичайній ситуації зарядка займає близько 2,5 год.

6.2. Акумулятор, що використовується в цьому виробі, не має пам'яті, і його можна використовувати та заряджати в будь-який час.

6.3. Перед першим використанням цього пристрою, проведіть зарядку протягом принаймі 3 годин

## 7 Заходи безпеки

1. Не використовуйте ніякі інші інструменти, окрім ключа, який йде в постачанні, для встановлення, розбирання або попереднього згинання голки для внесення гутаперчі.

2. Не стукайте та не дряпайте Пістолет для плавлення та наповнення.

3. Не ставте Пістолет для плавлення та наповнення поблизу електронного пристрою, телефону, радіо або телебачення з супутниковим телебаченням, оскільки це може вплинути на контроль температури у приладі.

4. Тримайте Пістолет для плавлення та наповнення, голки для внесення гутаперчі, теплоізоляційні ковпачки тощо у нагрітому стані подалі від легкозаймистих та вибухонебезпечних матеріалів.

5. Будь ласка, зберігайте пристрій в чистоті до та після роботи. Перед кожним застосуванням продезінфікуйте аксесуари до приладу, такі як голка для внесення гутаперчі, теплоізоляційний ковпачок та ключ.

6. Для запобігання перехресного зараження користувачі повинні бути забезпечені належним захистом, такими як захисні окуляри, маска тощо.

7. Виріб повинен суворо відповідати специфікаціям роботи медичного органу та відповідним нормам. Експлуатувати цей виріб можуть тільки кваліфіковані лікарі або технічні працівники.

8. Не встановлюйте, не знімайте та не замінуйте теплоізоляційний ковпачок та голку для введення гутаперчі в нагрітому стані. Якщо вам потрібно замінити голку, спочатку вимкніть живлення та почекайте 5 хвилин. Через п'ять хвилин, після того як Пістолет для плавлення та наповнення повністю охолоне, замініть голку.

9. Голка повинена бути правильно встановлена, щоб запобігти її падінню.

10. Голка для внесення гутаперчі повинна бути правильно встановлена для запобігання її випадінню або протіканню гутаперчі під час роботи.

11. Не використовуйте надмірну силу для попереднього згинання

голки, щоб запобігти її поломці. Коли голка зігнута або зношена, може погіршитися здатність гутаперчі протікати через неї, тому оператор повинен вчасно провести заміну голки на нову відповідно до клінічного стану.

12. Компанія Woodpecker спеціалізується на виробництві медичних пристрій. Ми відповідаємо за безпеку лише за таких умов:

- a) Технічне обслуговування, ремонт та зміни виконуються виробником або уповноваженими дилерами.
- b) Компоненти пристрію є оригінальними, тобто від компанії Woodpecker та експлуатуються відповідно до інструкції.

## 8 Технічне обслуговування

### 8.1 Очищення, дезінфекція та стерилізація

Після використання видавіть усі залишки матеріалів всередині нагрівальної камери, вимкніть живлення пристрію, витягніть штовхаючий плунжер із задньої частини пристрію та зніміть матеріал з передньої частини плунжера.

1) Очищення зарядної бази та Пістолету для плавлення та наповнення

Базу для зарядки та поверхню Пістолета для плавлення та наповнення можна протирати м'якою ганчіркою з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу або дезінфікуючого спирту.

2) Теплоізоляційний ковпачок

Перед першим застосуванням і перед застосуванням для різних пацієнтів, будь ласка, очистіть, продезінфікуйте та простерилізуйте теплоізоляційний ковпачок. Рекомендується проводити стерилізацію парою після промивання водою або миття в ультразвуковому очищувачі.

3) Голки для внесення гутаперчі

Після використання голки для одного пацієнта замініть голку. При виявленні або підозрі на пошкодження голки, помістіть її в контейнер для переробки.

4) Очищення нагрівальної камери

Для видалення залишків всередині нагрівальної камери та

завантажувального відсіку, встановіть температуру на пристрой 200°C, витисніть всі залишкові матеріали, а потім вимкніть пристрій. Витягнувши штовхаючий плунжер із задньої частини приладу, вставте щітку для чищення з комплекту поставки у задню частину приладу та витягніть її з передньої частини. Не наносити ніякі чистячі засоби та/або хімічні речовини на щітку для очищення.

### 5) Штовхаючий плунжер

Використовуйте стерильний спирт та марлю для видалення видимих залишків.

6) Голку для внесення гутаперчі, теплоізоляційний ковпачок та ключ можна очистити чистою водою, а також в ультразвуковому очищувачі.

7) Після кожного використання простерилізуйте голку для внесення гутаперчі, теплоізоляційний ковпачок та ключ при високій температурі та високому тиску (134 °C, 0,22 МПа) принаймні 4 хвилини.

8) Якщо інші аксесуари потрібно очистити або продезінфікувати, використовуйте марлю, щоб набрати невелику кількість води або дезінфікуючого засобу для протирання поверхні. Не замочуйте ці аксесуари в очищаючому розчині.

9) Не використовуйте для очищення летючі рідини та розчинники, які можуть пошкодити поверхню пристрою або привести до втрати маркування на приладі.

## 8.2 Щоденне обслуговування

Якщо пристрій не використовується, вимкніть живлення та відключіть його від мережі.

Якщо Пістолет для плавлення та наповнення тривалий час знаходиться в низькому стані акумулятора, термін служби акумулятора скоротиться. Будь ласка, зарядіть вчасно акумулятор, якщо рівень його заряду низький. Якщо пристрій не використовується, заряджайте його протягом 1 години один раз на місяць.

## 8.3 Ремонт приладу

Офіційний дилер [www.premier-dental.com.ua](http://www.premier-dental.com.ua) +38 097 445 6673

Цей прилад не містить запчастин призначених для самостійної заміни.  
Ремонт повинен проводитися в спеціалізованому професійними  
інженерами або у сервісному центрі.

## 9 Усунення несправностей

Проблема	Причина	Вирішення
Після натискання кнопки “ON/OFF” пристрій залишається вимкненим.	1. Недостатня потужність акумулятора 2. Акумулятор пошкоджений. 3. В інтерфейсі зарядки відбулося коротке замикання, внаслідок чого літієва батарея переходить у стан захисту. 4. Нагрівально-пакувальний інструмент пошкоджений.	1. Підключіть до джерела живлення зарядку / Замініть акумулятор. 2. Замініть акумулятор. 3. Вийміть речовину, що спричиняє коротке замикання, покладіть прилад у зарядну базу для зарядки, і тоді прилад повернеться до нормального стану. 4. Зверніться до місцевого дистрибутора чи виробника.
Гутаперча не витікає з голки	1. Штовхаючий плунжер був висунутий до кінця, що свідчить про те, що гутаперча закінчилася. 2. Пошкоджене ущільнювальне кільце, що штовхає. 3. Голка для внесення гутаперчі пошкоджена і заблокована	1. Відтягніть штовхаючий плунжер, і завантажте нову палету гутаперчі 2. Замініть плунжер 3. Замініть голку для внесення
Автоматичне вимикання	Якщо протягом 10 хвилин не виконується ніяких дій, пристрій автоматично вимикається	Перезавантажте пристрій
Штовхаючий плунжер не витягається	Частина штовхаючого плунжера, що міститься у внутрішній частині нагрівальної камери, фіксується охолодженою гутаперчею.	1. Увімкніть прилад та встановіть температуру на 200 ° С. Після того як температура досягне заданого значення, витягніть назад штовхаючий плунжер. 2. Зверніться до місцевого дилера або до нашої компанії.

Припинення зарядки після підключення до джерела живлення.	1. Блок живлення неправильно підключений. 2. Блок живлення пошкоджений або не відповідає вимогам. 3. На контактах зарядного пристрою є забруднення.	1. Відключіть зарядний пристрій і підключіть знову. 2. Замініть акумулятор. 3. Протріть контакти спиртом, висушіть їх та знову підключіть.
Час роботи після кожної зарядки скорочується.	Акумулятор старій та ємність акумулятора зменшується.	Зверніться до місцевого дистриб'ютора чи виробника, щоб придбати нові акумулятори для заміни.
На дисплей відображається код ERROR («помилка»).	Нагрівальна камера пошкоджена	1. Надішліть прилад до сервісного центру 2. Зв'яжіться з місцевим дилером чи виробником.

Якщо якась проблема залишається невирішеною, зверніться до місцевого дистриб'ютора чи виробника.

1. Коли штовхаючий плунжер знаходиться у Пістолеті для плавлення та наповнення, не натискайте та не тягніть його енергійно. Коли гутаперча нагрівається до заданої температури, потрібно натиснути на курок приладу кілька разів. Якщо штовхаючий плунжер не рухається, спробуйте натиснути його вручну з невеликою силою, а потім спробуйте натиснути на курок. Не проштовхуйте штовхаючий плунжер далі як за другий червоний круг.

2. Зверніться до Таблиці 1 «Рекомендовані значення температур», щоб встановити необхідну температуру.

3. Щоб видалити весь матеріал, що залишився (залишки гутаперчі), спочатку вийміть голку, а потім натисніть на курок, щоб видалити весь залишковий матеріал у нагрівальній камері. Будьте обережні - не торкайтесь до передньої частини Пістолета для плавлення та наповнення, щоб уникнути обпікання. Вимкніть живлення, трохи остудіть прилад і натисніть на штовхаючий плунжер.

## 10 Сервісне обслуговування

Починаючи з моменту продажу, якщо прилад не може нормально працювати через проблеми з якістю, наша компанія несе відповідальність за ремонт пристрою протягом гарантійного періоду. Зверніться до Гарантійної картки щодо гарантійного терміну та обсягу гарантії.

## 11 Захист навколишнього середовища

Прилад не містить шкідливих речовин. Його можна обробляти або знищувати відповідно до місцевих норм.

### Примітка:

- 1) Без згоди та дозволу виробника (виробник - компанія Woodpecker) модифікація пристрою може привести до проблеми електромагнітної сумісності цього пристрою з іншими пристроями.
- 2) Конструкція та випробування Пістолету для плавлення та наповнення відповідає нормам експлуатації електромагнітної сумісності.

## 12 Заява

Компанія Woodpecker залишає за собою право в будь-який час змінити конструкцію обладнання, техніку, фурнітуру, інструкцію з експлуатації та зміст оригінального упаковки без додаткового повідомлення. Фотографії лише для ознайомлення. Остаточні права на тлумачення належать компанії Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.

Scan and Login website  
for more information



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.  
Information Industrial Park, Guilin National High-Tech Zone, Guilin,  
Guangxi, 541004 P.R. China

Europe Sales Dept. Tel: +86-773-5873196, Fax: -773-2125222  
NorthAmerica, South America & Oceania Sales Dept. Tel:+86-773-  
5873198, +86-773-2125123

Asia & Africa Sales Dept. Tel:+86-773-5855350, +86-773-2125896  
Fax: +86-773-5822450

E-mail: [woodpecker@glwoodpecker.com](mailto:woodpecker@glwoodpecker.com), [sales@glwoodpecker.com](mailto:sales@glwoodpecker.com)  
Website: [www.glwoodpecker.com](http://www.glwoodpecker.com)

Модифікація документу ZMN/WI-09-458 V1.1-20190305

---

Офіційний дилер в Україні:  
компанія "Прем'єр-Дентал"  
вул. Варшавська, 69 "Б", Львів, 79020  
[www.premier-dental.com.ua](http://www.premier-dental.com.ua)  
[www.facebook.com/PremierDental2005](http://www.facebook.com/PremierDental2005)  
+38 032 259 04 44  
+38 044 222 85 53  
+38 097 445 66 73  
Viber +38 063 318 18 19